



# ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.

9ος ΕΝΟΠΗΘΗΜΕΝΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2002  
ΤΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΠΟΥ ΑΝΗΚΟΥΝ ΣΤΟ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ  
(ΣΕ ΧΙΛΙΑΔΕΣ ΕΥΡΩ)

A.M.A.E. 6062/06/B/86/01

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ		2002	2001	ΠΑΘΗΤΙΚΟ		2002	2001
1. Ταμείο και Διαθέσιμα στην Κεντρική Τράπεζα		857.521		1. Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα			
2. Κρατικά και άλλα αξιόγραφα δεκτά για επαναχρηματοδότηση από την Κεντρική Τράπεζα				α. Όψεως	156.183	141.789	
α. Κρατικά και εξομοίωμενα προς αυτά αξιόγραφα		131.773		β. Προθεσμίας και με προεξόφληση	4.039.418	4.195.601	3.319.899
3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων				2. Υποχρεώσεις προς πελάτες			
α. Όψεως	72.473		74.392	α. Καταθέσεις	37.372.073	38.082.285	
β. Λοιπές απαιτήσεις	5.771.727	5.844.200	7.465.881	β. Άλλες υποχρεώσεις	197.995	386.281	
3Α. Απαιτήσεις από πράξεις προσωρινής εκχώρησης		4.781.173	7.540.273	γ. Πράξεις προσωρινής εκχώρησης χρεογράφων	7.231.368	6.344.045	44.812.611
4. Απαιτήσεις κατά πελατών				3. Υποχρεώσεις από πιστωτικούς τίτλους			
Μείον: Προβλέψεις	(20.607.528)	19.595.496	(19.251.803)	α. Ομολογίες	7.439	1.673	
5. Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης				β. Λοιποί πιστωτικοί τίτλοι	28.586	36.025	86.484
α. Έκδοσης Δημοσίου	15.167.019		13.749.180	4. Λοιπά στοιχεία παθητικού			
β1. Εταιρικά Ομόλογα	2.667.858		2.352.867	5. Προεπιπραγμένα έσοδα και πληρωτέα έξοδα		1.403.755	1.516.901
β2. Άλλων εκδοτών	1.107.593	18.942.470	819.517	6. Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη		272.788	260.731
6. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης				α. Προβλέψεις για συντάξεις προσωπικού και παρόμοιες υποχρεώσεις	24.779		22.813
7. Συμμετοχές σε μη συνδεδεμένες επιχειρήσεις	402.441		933.924	β. Προβλέψεις για φόρους	4.880		4.266
8. Συμμετοχές σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις	318.051		814.650	γ. Άλλες προβλέψεις	14.047	43.706	23.106
9. Άυλα πάγια στοιχεία				6Α. Κρατήσεις για "κεφάλαια" γενικών τραπεζικών κινδύνων		7.941	9.474
α. Έξοδα ίδρυσης & πρώτης εγκατάστασης	7.782		6.601	7. Μειωμένη εξασφάλιση στοιχείων Παθητικού		750.000	205.378
β. Φήμη και πελατεία	34.419		4.115	8. Μετοχικό Κεφάλαιο (Καταβλημένο)	1.043.419		1.026.362
γ. Λοιπά άυλα πάγια στοιχεία	371.934		241.475	9. Διαφορά από έκδοση μετοχών υπέρ το άρτο	32.393		35.971
Μείον: Αποσβέσεις άλλων παγίων στοιχείων	(134.295)	279.840	(127.976)	10. Αποθεματικά			
10. Ενσώματα πάγια στοιχεία				α. Τακτικό αποθεματικό	188.273	171.528	
α. Γήπεδα - Οικόπεδα	289.664		210.922	β. Ειδικά αποθεματικά	119.387	95.640	
β. Κτίρια - εγκαταστάσεις κτιρίων	556.597		391.247	γ. Αφορολόγητα αποθεματικά ειδικών διατάξεων νόμων	875.207	930.563	
Μείον: Αποσβ. κτιρίων - εγκαταστάσεων κτιρίων	(236.601)	319.996	(222.050)	δ. Αποθεματικό για ίδιες μετοχές	1.387	1.184.254	1.199.118
γ. Επιπλα, ηλεκτρονικός & λοιπός εξοπλισμός	402.249		374.835	11. Διαφορές από αναπροσαρμογή αξίας περιουσιακών στοιχείων	100.760		91.822
Μείον: Αποσβ. επιπλων, ηλεκτρ. & λοιπού εξοπλισμού	(267.043)	135.206	(228.037)	11Α. Επιδότηση παγίων επενδύσεων	500		742
δ. Λοιπά ενσώματα πάγια στοιχεία	230.040		175.446	12. Αποτελέσματα εις νέο	338.674		343.733
Μείον: Αποσβέσεις λοιπών ενσώματων παγίων	(90.313)	139.727	(75.005)	13. Διαφορές ενοποίησης	(146.886)		(340.340)
ε. Ακίνητοποιήσεις υπό κατασκευή & προκαταβολές	65.444	950.037	39.184	14. Δικαιώματα μειοψηφίας	31.326	2.584.440	220.999
12. Ίδιες μετοχές	168.730		191.961				
13. Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	574.632		2.101.300				
14. Προπληρωμένα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα	331.866		348.430				
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ</b>	<b>54.095.692</b>	<b>52.840.070</b>	<b>52.840.070</b>	<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ</b>	<b>54.095.692</b>	<b>52.840.070</b>	<b>52.840.070</b>

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ		2002	2001
1. Ενδεχόμενες υποχρεώσεις από εγγυήσεις & προθεσμιακές συμβάσεις		23.230.000	17.434.951
2. Υποχρεώσεις που απορρέουν από πράξεις προσωρινής εκχώρησης		8.438	5.165
3. Λοιποί λογαριασμοί τάξεως			
α. Δικαιούχοι άλλων περιουσιακών στοιχείων		5.041.405	7.336.414
β. Υποχρεώσεις από αμφοτεροβαρείς συμβάσεις		11.865.086	22.191.694
γ. Πιστωτικοί λογαριασμοί πληροφωρών		12.615.642	11.529.140
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΤΑΞΕΩΣ</b>		<b>52.760.571</b>	<b>58.497.364</b>

Σημειώσεις: α) Στην ενοποίηση περιλαμβάνονται μαζί με την ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. και οι παρακάτω εταιρείες του χρηματοπιστωτικού τομέα:

1) Atlantic Bank of New York, 2) National Bank of Greece (Canada), 3) The South African Bank of Athens Ltd, 4) Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος (Κύπρου) ΛΤΔ, 5) Εθνική Χρηματοπιστωτική Α.Ε., 6) Διεθνής Εταιρεία Διαχειρίσεως Αμοιβαίων Κεφαλαίων Α.Ε., 7) Εθνική Ανώνυμη Εταιρεία Διαχειρίσεως Αμοιβαίων Κεφαλαίων, 8) Εθνική Κεφαλαίου Α.Ε., Διαχειρίσεως Ενεργητικού και Παθητικού, 9) Εθνική Ανώνυμη Εταιρεία Διοικήσεως και Οργανώσεως, 10) Εθνική Leasing Ανώνυμος Εταιρεία Χρηματοδοτικών Μισθώσεων, 11) Εθνική Αναπτυξιακή Εταιρεία Βορείου Ελλάδος Ανώνυμος Εταιρεία Κεφαλαίου Επιχειρηματικών Συμμετοχών, 12) NBG International Ltd, 13) NBG Finance plc., 14) Εθνική Χρηματοπιστωτική Κύπρου ΛΤΔ, 15) Interlease A.D. (Sofia), 16) NBG Balkan Fund Ltd, 17) NBG Greek Fund Ltd, 18) ETEBA Bulgaria A.D., 19) ETEBA Emerging Markets Fund Ltd, 20) ETEBA Estate Fund Ltd, 21) ETEBA Venture Capital Management Company Ltd, 22) ETEBA Romania S.A., 23) Εθνική Συμβουλευτική Επιχειρηματικών Συμμετοχών Α.Ε., 24) Sorarenska Banka A.D. Skopje, 25) United Bulgarian Bank, 26) ETEBA Advisory S.R.L., 27) NBG International Inc., 28) NBG Private Equity Ltd, 29) NBG Bancassurance A.E. Ασφαλιστική Πρακτορεία, 30) NBG Management Services Ltd, 31) NBG International Jersey Ltd, 32) NBG Luxembourg Holding S.A., 33) NBG Luxembourg Holding S.A., 34) NBG Asset Management S.A.S., 35) NBG International Asset Management S.A.S., 36) Κοινωνικός Επιχειρηματικός Ανώνυμος Εταιρεία Κεφαλαίου Επιχειρηματικών Συμμετοχών και Επενδύσεων Τεχνολογίας. Από τις εταιρείες που περιλαμβάνονται στην ενοποίηση της 31.12.2001, η Banque Nationale de Grèce (France) και η Εθνική Τράπεζα Επενδύσεων Βιομηχανικής Αναπτύξεως Α.Ε. απορροφήθηκαν με βάση τις διατάξεις του Ν. 2515/97 από τη μητρική εταιρεία ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. ενώ η Εθνική Εταιρεία Επενδύσεων Χαρτοφυλακίου Α.Ε. η οποία ενοποιήθηκε με τη μέθοδο της ολικής ενοποίησης, στην τρέχουσα περίοδο έχει ενοποιηθεί με τη μέθοδο της καθαρής θέσης. Οι εταιρείες με αύξοντα αριθμό 32, 33, 34 και 35 ενοποιήθηκαν για πρώτη φορά την 30.6.2002, ενώ η εταιρεία με αύξοντα αριθμό 36 ενοποιήθηκε για πρώτη φορά. β) Στα πάγια στοιχεία του Ομίλου δεν υπάρχουν βάρη την 31.12.2002. γ) Στην τρέχουσα χρήση πραγματοποιήθηκε, με βάση το άρθρο 28 του Ν. 3091/2002, αναπροσαρμογή της αξίας ιδιοχρηματοδοτούμενων ακινήτων της μητρικής στην αντικειμενική τους αξία. Η υπερέβαση που προέκυψε ύψους ευρώ 211 831 χιλ. συμψηφίστηκε με ζημίες από ατομική του εμπορικού χαρτοφυλακίου ύψους ευρώ 211 299 χιλ. δ) Ο αριθμός των απασχολούμενων στον Όμιλο της Τράπεζας την 31.12.2002 ανέρχεται σε 20 146 άτομα. ε) Οι βασικές λογιστικές αρχές που τηρήθηκαν είναι όμοιες με αυτές της προηγούμενης χρήσης, στη τρέχουσα αξία του επενδυτικού χαρτοφυλακίου του Ομίλου, υπολείπεται της αξίας κτήσης κατά κύριο λόγο 369 εκατ. περίπου και αφορά σε θυγατρικές και συνδεδεμένες εταιρείες της Τράπεζας του μη χρηματοπιστωτικού τομέα που δεν περιλαμβάνονται στην ενοποίηση. Ενόψει εφαρμογής των Διεθνών Λογιστικών Προτύπων, αρχής γενομένης με τη συνταγή του ισολογισμού της 31 Δεκεμβρίου 2003, οι εταιρείες αυτές θα περιληφθούν στην ενοποίηση και συνεπώς η αξία των διαφορών, που αντιπροσωπεύεται κατά κύριο λόγο υπερέβα (Goodwill) των εταιρειών αυτών, θα προσδιορισθεί σύμφωνα με το οικείο Διεθνές Λογιστικό Πρότυπο και οποιαδήποτε διάρθρωση απαιτηθεί θα διενεργηθεί μέσω του λογαριασμού προσαρμογής. Για τους ανωτέρω λόγους δεν κρίνεται σκόπιμη η διενέργεια σχετικής πρόβλεψης σε βάρος των ενοποιημένων αποτελεσμάτων. ζ) Ορισμένα στοιχεία της 31.12.2001 αναμορφώθηκαν για να είναι συγκρίσιμα με αυτά της 31.12.2002. η) Τα στοιχεία της 31.12.2002 σε Ξ.Ν. έχουν μετατραπεί σε ευρώ με βάση τις τρέχουσες ισοτιμίες. θ) Το συνολικό ποσό των χρεωστικών διαφορών συγχώνευσης ύψους ευρώ 255 494 χιλ. συμψηφίστηκε, κατά το ήμισυ, με αφορολόγητα αποθεματικά σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 29 του Ν. 3091/2002.

## ΕΝΟΠΗΘΗΜΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

	2002	2001
1. Τόκοι και εξομοίωμενα έσοδα		
- Τόκοι τίτλων σταθερής απόδοσης	752.706	806.031
- Λοιπά τόκοι και εξομοίωμενα έσοδα	2.046.009	2.530.834
Μείον:		
2. Τόκοι και εξομοίωμενα έξοδα	(1.615.394)	1.183.321
Μείον:		
3. Έσοδα από τίτλους		
α. Έσοδα από μετοχές και άλλους τίτλους μεταβλητής απόδοσης	9.869	23.301
β. Έσοδα από συμμετοχές σε συμμετοχολογικά ενδοφ.επιχ/σεις	8.034	8.193
γ. Έσοδα από συμμετοχές σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις	2.136	8.390
4. Έσοδα προμηθειών	374.520	394.559
Μείον:		
5. Έξοδα προμηθειών	(40.708)	411.136
Μείον:		
6. Αποτελέσματα χρηματοοικονομικών πράξεων	83.211	390.201
7. Λοιπά έσοδα εκμετάλλευσης	28.684	33.590
Μικτά αποτελέσματα εκμετάλλευσης	1.169.067	1.912.933
Μείον:		
8. Γενικά έξοδα διοίκησης		
α. Δαπάνες προσωπικού		
- Μισθοί και ημερομίσθια	(486.578)	(489.488)
- Επιβαρύνσεις κοινωνικής φύσεως για συντάξεις	(158.788)	(159.619)
- Λοιπές επιβαρύνσεις	(72.410)	(72.392)
β. Άλλα έξοδα διοίκησης		
- Φόροι - Τέλη	(42.420)	(42.645)
- Παραχές τρίτων	(121.156)	(115.552)
- Λοιπά διάφορα έξοδα και αμοιβές τρίτων	(136.178)	(124.869)
Μείον:		
9. Αποσβέσεις παγίων στοιχείων	(150.889)	(138.028)
10. Λοιπά έξοδα εκμετάλλευσης	(14.440)	(12.867)
Κέρδη εκμετάλλευσης προ προβλέψεων	466.208	(150.895)
Μείον:		
11+12. Διαφορές προσαρμογής αξίας απαιτήσεων και προβλέψεις για ενδεχόμενες υποχρεώσεις	(144.634)	(174.835)
Ολικά κέρδη εκμετάλλευσης	321.574	582.638
15. Έκτακτα έσοδα	42.334	48.785
16. Έκτακτα έξοδα	(46.499)	(17.046)
17. Έκτακτα αποτελέσματα	35.477	93.811
18. Καθαρά κέρδη (Προ φόρων και μειοψηφίας)	352.886	708.168
Μείον: Αναλογία μειοψηφίας στα προ φόρων κέρδη	(3.067)	(9.518)
Καθαρά κέρδη προ φόρων Ομίλου	349.819	698.650
Μείον: Φόροι		
- Φόρος εισοδήματος	(112.163)	(209.726)
- Λοιποί μη ενσωματωμένοι στο λειτουργικό κόστος φόροι	(9.682)	(4.351)
- Διαφορές φορολογικού ελέγχου προηγούμενων χρήσεων	(15.307)	(4.661)
- Αναλογία μειοψηφίας στους φόρους	581	3.907
Καθαρά κέρδη Ομίλου	213.248	483.819

Αθήνα, 20 Φεβρουαρίου 2003

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ

Ο ΥΠΟΔΙΟΙΚΗΤΗΣ

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΒΑΣ. ΚΑΡΑΤΖΑΣ

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΝΙΚ. ΠΑΝΤΑΛΑΚΗΣ

ΑΝΘΙΜΟΣ ΚΩΝ. ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΟΛ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟΥ ΟΡΚΩΤΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ - ΛΟΓΙΣΤΩΝ

Προς τους κ.κ. Μετόχους της Α.Ε. «ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ» και των θυγατρικών της. Ελέγχσαμε, κατά τις διατάξεις των άρθρων 108 και 130 του κ.ν. Ν.2190/1920 «περί Ανωνύμων Εταιρειών», τον ένατο Ενοποιημένο Ισολογισμό και την Ενοποιημένη Κατάσταση Αποτελεσμάτων, καθώς και το σχετικό Προσάρτημα της Α.Ε. «ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ» και των θυγατρικών της, για τη χρήση που έληξε την 31η Δεκεμβρίου 2002. Εφαρμόσαμε τις διαδικασίες που κρίνουμε κατάλληλες για το σκοπό του ελέγχου μας, οι οποίες είναι σύμφωνες με τις αρχές και κανόνες ελεγκτικής που ακολουθεί το Σύμφωνο Ορκωτών Ελεγκτών και επαληθεύσαμε τη συμφωνία του περιεχομένου της Ενοποιημένης Εκθέσεως Διαχειρίσεως με τις παραπάνω Ενοποιημένες Οικονομικές Καταστάσεις. Δεν επεκταθήκαμε στον έλεγχο των οικονομικών καταστάσεων των θυγατρικών εταιρειών, που περιλαμβάνονται στην ενοποίηση και αντιπροσωπεύουν ποσοστό 12,3% και 13,9% των ενοποιημένων συνόλων ενεργητικού και κύκλου εργασιών. Οι καταστάσεις αυτές έχουν ελεγχθεί από άλλους αναγνωρισμένους ελεγκτές, στα πιστοποιητικά ελέγχου των οποίων βασιστήκαμε για να εκφράσουμε τη γνώμη μας που ακολουθεί, στο μέτρο που αυτή σχετίζεται με τα περιλαμβανόμενα στην ενοποίηση κονδύλια των πιο πάνω επιχειρήσεων. Κατά τη γνώμη μας, αφού ληφθούν υπόψη οι σημειώσεις με στοιχεία (γ) και (στ) του Ενοποιημένου Ισολογισμού, οι ανωτέρω Ενοποιημένες Οικονομικές Καταστάσεις, έχουν καταρτισθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του κ.ν. Ν. 2190/1920 και απεικονίζουν βάσει των σχετικών διατάξεων που ισχύουν και λογιστικών αρχών και μεθόδων που εφαρμόζει η μητρική Εταιρεία και οι οποίες έχουν γίνει γενικά παραδεκτές, και δε διαφέρουν από εκείνες που εφαρμόστηκαν στην προηγούμενη χρήση, την περιουσιακή διάρθρωση, τη χρηματοοικονομική θέση και τα αποτελέσματα του συνόλου των επιχειρήσεων που περιλαμβάνονται στην ενοποίηση της 31.12.2002.

Αθήνα, 20 Φεβρουαρίου 2003

Οι Ορκωτοί Ελεγκτές Λογιστές

ΣΠΥΡΟΣ Δ. ΚΟΡΩΝΑΚΗΣ  
ΑΜ ΣΟΕΛ 10991

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Δ. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΣ  
ΑΜ ΣΟΕΛ 11681

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Δ. ΚΑΜΠΑΝΗΣ  
ΑΜ ΣΟΕΛ 10761

ΣΟΛ Α.Ε.Σ. Ο.Λ. Α.Ε. ΟΡΚΩΤΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ

Deloitte & Touche DELOITTE & TOUCHE